

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2024 / 04 / 18

VOL. 23. 16



PUBLISH EVERY THURSDAY

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)



## OPEN 24 HOURS

### 角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

# Cruise GIVEAWAY

APRIL 15 - JUNE 15



# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

## WIN A LUXURY CRUISE FOR 2!

**EMBARKATION DAY:** JANUARY 26, 2025  
7 NIGHTS IN AQUA CLASS VALUED AT \$4,000 PER PERSON  
**DESTINATION:** FORT LAUDERDALE / BIMINI BAHAMAS / LABADEE HAITEE / GRAND CAYMEN / FORT LAUDERDALE

**DRAW:** JUNE 15 AT 7:00 PM (EXTRA \$1,000 CASH IF PRESENT)

### HOW TO ENTER:

FROM APRIL 15 - JUNE 15, CASINO GUESTS ARE ELIGIBLE TO RECEIVE DAILY BALLOTS THROUGH:

**SLOT MACHINES:** WIN HAND PAY JACKPOTS FOR UP TO 100 BALLOTS  
**TABLE GAMES:** SCORE IN BACCARAT, BLACKJACK, OR PAI GOW FOR BALLOTS  
**BONUS ENTRY:** EVERY GUEST CAN RECEIVE ONE FREE BALLOT DURING THE PROMOTION PERIOD

## EMBARK ON AN ADVENTURE OF A LIFETIME!

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

# BUFFET

DAILY FEATURES

午餐 (星期一至六)

每位 \$21.99  
(另加稅及小費)

星期日 西式早/午餐連點心 (10:00am~2:30pm)

每位 \$25.99  
(另加稅及小費)

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 \$26.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 \$36.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 \$58.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 \$38.99 (另加稅及小費)

精美早餐 (星期一至六 8:00am~10:30pm)

每位 \$9.99 (另加稅及小費)

3月6日起, 自助餐價格有所調整, 敬希垂注。



# 喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

## 推出優惠特價小菜

每款 \$15<sup>88</sup>

全日供應 售完即止

- |           |            |             |              |
|-----------|------------|-------------|--------------|
| 1. 咖喱牛肉   | 11. 蜜桃豬扒   | 21. 鹹蛋蒸肉餅   | 31. 椒鹽鮮魷     |
| 2. 味菜牛肉   | 12. 麻婆豆腐   | 22. 啫啫雞煲    | 32. 豉椒鮮魷     |
| 3. 豉椒牛肉   | 13. 八珍豆腐   | 23. 北菇蒸雞    | 33. 椒鹽斑塊     |
| 4. 四季豆牛肉  | 14. 紅燒豆腐   | 24. 薑蔥雞片    | 34. 粟米斑塊     |
| 5. 沙爹粉絲牛肉 | 15. 玉子茄子豆腐 | 25. XO 雲耳雞片 | 35. 金沙斑塊     |
| 6. 芥蘭炒牛肉  | 16. 金沙玉子豆腐 | 26. 腰果雞丁    | 36. 羅漢上素     |
| 7. 涼瓜炒牛肉  | 17. 鹹魚雞粒豆腐 | 27. 鹹魚雞粒茄子煲 | 37. 炸子雞 (半隻) |
| 8. 薑蔥炒牛肉  | 18. 椒鹽豆腐角  | 28. 雞片炒時蔬   | 38. 貴妃雞 (半隻) |
| 9. 京都豬扒   | 19. 菠蘿咕嚕肉  | 29. 沙爹粉絲蝦煲  |              |
| 10. 椒鹽豬扒  | 20. 馬蹄蒸肉餅  | 30. 椒鹽有殼蝦   |              |

## 峰記燒臘

# 212-30 Country Hills Landing, N.W. 403-730-8333

禮聘 香港資深燒臘名廚 林漢裕師傅加盟主理

\*脆皮燒腩仔 \*新加坡海南雞 \*南京鹽水鴨

特別推介

\*澄海滷水鴨 \*漢哥燒腩叉燒

(歡迎來電預訂)



  
**CALGARY HYUNDAI**

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

**卡城現代車行**

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990

**Hyundai Advantage**  
Sales Event 

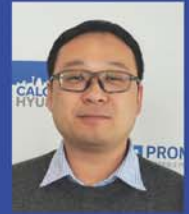
**DON'T PAY FOR  
90 DAYS  
90天免供款  
FOR ALL MODELS  
所有型號汽車**

基於借貸月供 有若干條件限制  
Based on monthly payments, finance purchases only.  
Restrictions apply.



店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以**最**實惠價錢與  
**最佳**服務來體驗**最**「現代」化的購車歷程



Ryan Fan  
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語  
手提：403.466.3610



Colin Li  
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li  
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語





# 東來順

潮州客家美食



# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

## 選料上乘 用心烹調 出品優良

### 極品存寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

**\$32**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

**\$68**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲 5 磅袋裝薯仔



零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務  
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm  
本周特價04月18日 - 04月24日



加拿大亞伯達省卡加利順德聯誼會  
Shunde Association of Calgary, Canada  
Suite 377, 328 Centre St. SE, Calgary, AB, T2G 4X6 (Dragon City Mall 3rd Floor | 龍成商場三樓)  
Phone: 403-263-3668 | Email: shunde00@outlook.com | Website: www.shundecalgary.ca

### 免費耆英(只限六十歲或以上)健康飲食講座

### FREE NUTRITION SEMINAR FOR SENIORS(60+)

日期：二零二四年五月十二日 (星期日)

Date：May 12, 2024 (Sunday)

時間：下午二時至四時

Time：2:00 P.M. to 4:00 P.M.

地點：本會會所

Location：377, 328 Centre Street S.E., Calgary (Dragon City Mall)

內容：任職亞省衛生廳之蔡艷儀註冊營養師將以粵語講解耆英健康飲食，包括前期或二型糖尿病人飲食。

Details：Ms Yen Chua is a registered dietitian at the Alberta Health Services. She is going to discuss in Cantonese, how to eat healthy for individuals with Prediabetes and (or) type 2 diabetes.

\*\*\* 費用全免，報名請於本會網站 [www.shundecalgary.ca](http://www.shundecalgary.ca) 登記，或電郵 [shunde00@outlook.com](mailto:shunde00@outlook.com)，或電 403-263-3668 留言，額滿即止。所有到會者必需填寫及簽署包括個人資料之特定表格。\*\*\*

\*\*\* To register for this very useful and free event, register at our website [www.shundecalgary.ca](http://www.shundecalgary.ca) or by email to [shunde00@outlook.com](mailto:shunde00@outlook.com), or call 403-263-3668 and leave a message. Seats are limited and enrolments are on first come first served basis. All attendees must complete and sign enrolment forms which include private information. \*\*\*



# 卡城何處能享受英式下午茶？

春意盎然，隆冬已過，不少朋友都開始整理自己的後花園，準備迎接艷陽天的到來。這個時候，不妨約上三五知己，到市內의各家餐廳享受英式下午茶。以下推薦6家不錯的餐廳，不妨一試。



## The 6

時間：逢周五至周日1-4:30pm

位於市中心的這家餐廳只在周末供應非常雅緻的下午茶，有Seven Teas and 三文治，也有不少甜食。包括kippered salmon sandwich, Lindt dark chocolate puff with strawberry cream等。

地址：638 6 Ave. S.W., 825-540-1191

網址：the6canada.com





## And Some Café

時間：每日上午11時至下午6時

位於Sunnyside路段的這家餐廳，供應一個迷你版的Ferris wheel下午茶。品一口醇厚的茶或咖啡，再搭配mini muffins, macarons, scones, smoked salmon sandwiches，享受一個悠然自得的下午。

地址：540 7 Ave. N.W., 403-452-1463

網址：theandsome.com



## Black Sheep

時間：每日早上11時至下午4時

有別於傳統的英式下午茶，這家餐廳是法式下午茶。食客可品嚐迷你版baguette and croissant sandwiches搭配熱飲。也可以嘗到迷你甜品如eclairs, tiramisu, cookies。這家餐廳的下午茶非常適合兩人用餐，不妨叫上你的朋友一起享用。

地址：140-815 17 Ave. S.W., 587-210-5063

網址：black-sheep.ca





## Bow Valley Ranche Restaurant

這家位於Fish Creek公園內的老牌餐廳，周邊環境優美，菜式出品不俗。若喜歡卡城一日遊的朋友，想了解這裡的歷史，不妨帶上家人到此品嚐美食。其下午茶自然也是主打精緻美味，可坐在Fireplace附近享用美食，也可以到戶外Patio邊欣賞美景邊品嚐。包括 sandwiches, scones, tea cakes, mini pastries等美食。

時間：逢周六和周日下午2時至4時

地址：15979 Bow Bottom Trail S.E., 403-476-1310

網址：bvrrestaurant.com

## Hutch Café

時間：逢周二至周日下午2時至3時

餐廳位於市中心的Bow River附近，非常合適情侶或工作閒暇來用餐的朋友。可到餐廳內享用美食或外賣。美食包括The Kusmi Tea，包括sweet dishes, such as beef brisket on toast, macarons and scones等。

地址：795 1 Ave. S.W., 403-454-8823

網址：hutchcafe.com



## Nove Nine

時間：逢周五至周日早上  
10時至下午4時

同樣位於市中心的Bow River附近，這裡的下午茶包括finger sandwiches and delicate sweets。也有非常美味的晚餐供應。

地址：3303 3 Ave. N.W., 403-283-2394

網址：noveninediner.com







# LUCKY SUPERMARKET

APRIL 19-25, 2024

f @LUCKYSUPERMARKETCALGARY



<p><b>398</b> /lb</p> <p>珍寶青芒果 [越南產] Jumbo Green Mango, VN</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>3/ 1000</b> 或1個 \$3.98</p> <p>嫩椰青 [越南產] Young Coconut, VN (or \$3.98 each)</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>398</b> each</p> <p>珍寶網瓜 Jumbo Cantaloupe Melon, GU</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>2198</b> each</p> <p>呂宋芒 (12個盒裝) [墨西哥產] Ataulfo Mango Case 12ct 4kg, MX</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>498</b> each</p> <p>奧利橙柑 (2lb) [美國產] Orri Mandarin 2lb, US</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>798</b> /lb</p> <p>新鮮班蘭葉 [墨西哥產] Fresh Pandan Leaves, MX</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>		
<p><b>228</b> /lb</p> <p>白菜苗 [墨西哥產] Baby Bok Choy Mue, MX</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>498</b> /lb</p> <p>一級長豆角 [墨西哥產] White Long Bean No.1, MX</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>128</b> /lb</p> <p>特大羅馬番茄 [墨西哥產] Extra Large Roma Tomato, MX</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>128</b> /lb</p> <p>冬瓜 [中國產] Wintermelon Don Qua Cut, CN</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>248</b> /lb</p> <p>燈籠椒 (紅/橙/黃) [BC產] Sweet Red, Orange or Yellow Bell Pepper, BC</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>798</b> /lb</p> <p>泰國金不換 [墨西哥/夏威夷產] Thai Basil Herb, MX or HI</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>		
<p><b>1399</b> each</p> <p>地滿牌雜果罐頭 Del Monte Fruit Cocktail Fiesta Medley 3.033kg</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>629</b> each</p> <p>益昌奶茶 Aik Cheong Milk Tea Selected Flavours 15x25-40g</p> <p>指定口味</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>539</b> each</p> <p>DT &amp; Group 有機沖繩海葡萄 DT &amp; Group Organic Okinawa Sea Grapes 5x20g</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>429</b> each</p> <p>媽媽牌即食炒麵 (麻辣牛肉味) Mama Instant Stir Fried Noodle Mala Beef Flavour 4x85g</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>399</b> each</p> <p>雞嘜甜辣醬 Cock Brand Sweet Chili Sauce for Chicken 800g</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>	<p><b>219</b> each</p> <p>竹樹牌特幼米粉 Bamboo Tree Fine Rice Vermicelli (Banh Hoi) 340g</p> <p>8 Days Only Apr 19-23 只限五天</p>		
<p><b>688</b> /lb</p> <p>特級牛仔骨 Beef Short Rib Bone In</p> <p>4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p><b>698</b> /lb</p> <p>特級牛尾 Beef Oxtail</p> <p>4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p><b>358</b> /lb</p> <p>新鮮小背脊牛排 Beef Back Rib</p> <p>4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p><b>158</b> /lb</p> <p>新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick</p> <p>4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p><b>698</b> /lb</p> <p>新鮮牛眼肉扒 Halal Eye of Round AA</p> <p>4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>清真</p>	<p><b>348</b> /lb</p> <p>原隻嫩雞 Halal Whole Chicken Fryer</p> <p>4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>清真</p>	<p><b>198</b> /lb</p> <p>豬元蹄 Pork Hock</p> <p>4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>	<p><b>448</b> /lb</p> <p>五花腩連骨 Pork Belly Bone In</p> <p>4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p>

Forest Lawn Location:  
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:  
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:  
9am - 9pm Daily

Prices Effective  
April 19, 2024

FRI 19 SAT 20 SUN 21 MON 22 TUE 23 WED 24 THU 25





# LOCALLY OWNED AND OPERATED

## LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p><b>1.98</b> /lb 4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p><b>豬腳</b> Pork Feet</p>	<p><b>2.98</b> /lb 4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p><b>叉燒肉連皮</b> Pork Shoulder Skin On</p>	<p><b>2.48</b> /lb 4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p><b>豬腿肉連皮</b> Pork Leg Skin On Boneless</p>	<p><b>2.28</b> /lb 4 Days Only Apr 19-22 只限四天</p> <p><b>免治豬肉</b> Regular Ground Pork</p>	<p><b>11.99</b> each</p> <p><b>背肩肉眼肉捲 (火鍋用)</b> Beef Chuck Eye Roll Sliced Hot Pot</p>	<p><b>3.99</b> each</p> <p><b>新東食品各式麵類</b> Chef Fresh Noodle Selected Varieties 425g</p>	<p><b>2.29</b> each</p> <p><b>小廚師牌春卷皮 (5.5吋)</b> Little Chef Spring Roll Pastry 5.5" 280g</p>	<p><b>2.49</b> each</p> <p><b>幸福比內牌嫩椰絲</b> Lucky Pinoy Shredded Young Coconut 454g</p>
<p><b>8.49</b> each</p> <p><b>太陽牌邊爐氣 (4樽)</b> Hi Sun or Max Butane Gas Cartridges 4x227g</p>	<p><b>2.699</b> each</p> <p><b>角屋牌純淨麻油 (1.65L)</b> Kadoya Pure Sesame Oil 1.65L</p>	<p><b>2.49</b> each</p> <p><b>沙哥牌椰漿</b> Savoy Coconut Cream 400mL</p>	<p><b>2.49</b> each</p> <p><b>Granny Goose 粟米片小食 (燒烤味/芝士味)</b> Granny Goose Tortillos Corn Snack BBQ or Cheese 160g</p>	<p><b>15.99</b> each</p> <p><b>Phi Long 香脆炸魚皮 (原味)</b> Phi Long Crispy Fish Skin Original 600g</p>	<p><b>3.99</b> each</p> <p><b>拜康牌新鮮鹌鴉蛋</b> Bry Conn Fresh Quail Eggs 24pc</p>	<p><b>6.99</b> each</p> <p><b>牧童牌筍尖//筍絲 (1kg)</b> Asian Boy Bamboo Shoot (Mang La or Xe) 1kg</p>	
<p><b>1.99</b> each</p> <p><b>海燕牌菠蘿蜜醬</b> Ocean Swallow Baby Jackfruit Paste (Gac Fruit) 200g</p>	<p><b>2.29</b> each</p> <p><b>Goldilocks 蛋糕</b> Goldilocks Assorted Sliced Cakes 75-78g</p>	<p><b>4.99</b> each</p> <p><b>雀巢甜筒雪糕 多款口味</b> Nestle Drumstick Ice Cream Assorted Varieties 4pc</p>	<p><b>10.99</b> each</p> <p><b>好運馳名烤雞餛飩 (2隻)</b> Lucky Famous Chicken Roti on Rice (2 Pieces of Chicken)</p>	<p><b>10.98</b> each</p> <p><b>好運越南牛肉粉</b> Lucky Halal Beef Vermicelli</p>	<p><b>7.99</b> each</p> <p><b>Goldilocks 芋頭啫喱蛋糕卷</b> Goldilocks Ube Jelly Roll 460g</p>	<p><b>10.99</b> each</p> <p><b>Goldilocks 西班牙小餅 多款口味</b> Goldilocks Polvoron Assorted Flavours 420g</p>	
<p><b>7.49</b> each</p> <p><b>海燕牌魚滑</b> Ocean Swallow Grey Featherback Fish Paste 400g</p>	<p><b>6.49</b> each</p> <p><b>海燕牌泥鰍魚</b> Ocean Swallow Goby Fish (Ca Keo) 500g</p>	<p><b>4.49</b> /lb</p> <p><b>海燕牌鰵魚</b> Ocean Swallow Black Anchovy 5/7</p>	<p><b>5.99</b> /lb</p> <p><b>碧古魚</b> Pickerel Fish</p>	<p><b>6.99</b> /lb</p> <p><b>薩蘭加尼小虱目魚</b> Sarangani Bay Baby Milkfish (Bangus)</p>	<p><b>4.29</b> /lb</p> <p><b>挪威馬鮫魚</b> Norway Mackerel</p>	<p><b>6.99</b> each</p> <p><b>Seaking 虱目魚魚腩</b> Seaking Bangus Belly Cut Unseasoned 380g</p>	
<p><b>8.99</b> each</p> <p><b>Champmar 有頭白蝦</b> Champmar Ecuador Shrimp Head On 40/50 500g</p>	<p><b>7.99</b> /lb</p> <p><b>清水牌原隻斑紋黃道蟹</b> Clear Water Whole Rock Crab 600/800</p>	<p><b>9.99</b> /lb</p> <p><b>新鮮墨魚</b> Fresh Octopus</p>	<p><b>9.98</b> /lb</p> <p><b>游水肉蟹</b> Live Dungeness Crab</p>	<p><b>6.99</b> each</p> <p><b>海太郎梭子蟹</b> Black Tie Swimming Crab 454g</p>	<p><b>3.99</b> each</p> <p><b>潘帕嘉牌菲律賓腸仔 (原味)</b> Pampanga Quality Longanisa Sausage Regular 375g</p>	<p><b>2.29</b> each</p> <p><b>海燕牌原個去皮木薯</b> Ocean Swallow Whole Peeled Cassava 454g</p>	

Flyer prices effective April 19, 2024 | See Instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準





# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 04月19日至04月25日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名  
如有意者請親臨面談

2024海鷗香米  
2024 Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

Amica 白蝦26/30  
Amica White Shrimp 26/30



\$20.99/box

大藍鳥甜橙  
Large Blue Jay Oranges



\$1.19/lb

### 餐館特價批發

大包紅蘿蔔	\$25 <sup>00</sup> /bag
百加利	\$35 <sup>00</sup> /box
大洋蔥	\$37 <sup>00</sup> /bag
油	\$37 <sup>00</sup> /ea
匯豐蒜蓉辣椒醬	\$73 <sup>00</sup> /box

\$0.79/lb

波斯梨  
Bosc Pear

\$1.99/lb

百利油菜  
Yue Choy Sum

\$3.29/lb

新鮮龍眼  
Fresh Longan

\$0.99/lb

紹菜  
Short Napa

\$0.89/lb

安培蘋果  
Ambrosia Apple

\$1.69/lb

雪里紅  
Sher Li Hon

\$1.59/lb

豐水梨  
Brown Pear

\$1.69/lb

上海白菜  
Shanghai Bok Choy

\$0.89/lb

加州甜橙  
Orange

\$1.69/lb

紅椒  
Red Pepper

\$2.89/ea

香菊圓枝竹  
Xiangju Dried Bean Curd

\$4.99/ea

東明大橋各種非油炸麵  
DMDQ Plain Noodle

\$2.79/ea

Vifon快熟河粉  
Vifon Rice Noodle

\$2.59/ea

黑蔗糖  
Cane Sugar Stick

\$2.29/ea

高付江西米粉/瀨粉  
COF Rice Vermicelli

\$2.09/ea

Savoy椰奶  
Savoy Coconut Cream

\$1.79/ea

開平辣腐乳  
Kaiping Spiced Bean Curd

\$1.39/ea

Yeo's豆奶/菊花茶  
Yeo's Soya Milk/Chrysant Tea

\$2.39/ea

宏源水果糖  
Fruits Candy

\$1.25/ea

星牌煉奶  
Star Condensed Milk

\$1.89/ea

紅燈小麥澄麵粉/生粉  
Wheat/Corn Starch

\$1.99/ea

椰樹牌米紙  
CT Rice Paper

\$2.79/ea  
\$2.59/ea

大信五香豆乾/迷你油泡  
DSI Spiced Firm Tofu/Small Bean Ball

\$4.89/ea

太陽牌急凍紅椒仔  
Sun Brand Frozen Red Chili

\$19.99/box

Amica白蝦31/40  
Amica White Shrimp 31/40

\$2.29/lb

龍利魚柳  
Basa Fillet

\$7.69/ea

香菊鮮腐皮  
Xiangju Fresh Bean Curd Sheet

\$2.99/ea

金樂油條  
Chinese Long Donut

\$10.29/ea

永達走地雞  
Wintat Frozen Chicken

\$10.49/ea

鳳尾蝦41/50  
White Shrimp with Tail on 41/50





## VIP • LOYALTY • DISCOUNT • PROGRAM

### 貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出**四項節省金錢計劃**，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 <b>\$11<sup>99</sup></b>	每月供款 <b>\$19<sup>99</sup></b>	每月供款 <b>\$27<sup>99</sup></b>	每月供款 <b>\$31<sup>99</sup></b>
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 [www.arpis.com](http://www.arpis.com)

**華語服務 403-723-9777 (麥小姐)**

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

**所有計劃還會享受以下額外惠**

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠





# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



# 中美洲郵輪15日遊 · 巴拿馬 -- 科隆

· 志永

雖然昨晚船上泳池甲板舉行「星光舞會」，把「主泳池區 Main Pool」上的玻璃天花板打開露天，收起所有沙灘椅，擺放沙發、椅子座無虛席，桌上燭光半明半暗氣氛浪漫，侍應生不停奉上粉藍色雞尾酒，維京樂隊和歌手、船上職員努力演唱，星空下暢飲跳舞狂歡，熱鬧氛圍至深夜，盡歡而散。但太座還唉聲嘆氣，怨天怨地，難怪她！

事源昨日下午，看完過巴拿馬運河，4點半聽介紹科隆和巴拿馬城講座，巴拿馬首都巴拿馬城 Panama City，分新舊兩城，新城摩天大樓林立國際大都會，舊城列為世界遺產，有莊嚴大教堂、唐人街牌坊等，是船公司唯一岸上遊。好興奮，祈待明日整天遊覽。6點，突然船上廣播：「巴拿馬全國各地示威加劇，隨時可能演變成暴力，導致路障，交通阻塞，恐怕未能趕及下午5時開船前回來，基於安全考慮，決定取消明日岸上遊，提醒乘客，科隆有騷亂，明日上岸自己去玩，遇到意外，趕不及回來上船，責任自負，與船公司無關。強烈建議留在船上，但可以在港口設施內上岸，攜帶客房鎖匙卡、護照影本，當地規定不許帶食物上岸，但可以帶瓶裝水。」晴天霹靂！無得去巴拿馬城好失望呀！我二哥年青時來巴拿馬經商十年，精通西班牙文，現還與巴拿馬親友保持聯絡。之所以來主要是看看巴拿馬蛻變，二哥口中舊城昔日繁華。今次胎死腹中，深深不忿，遲早會再來一次巴拿馬運河太平洋遊。

船深夜12點停泊「科隆Colon」，科隆是以西班牙文哥倫布名字命名，但1850年由美國人建城。淘金熱期間，美國淘金客航行到這裡，徒步穿越巴拿馬地狹，再沿太平洋航行，比穿越整個美國更容易。科隆是巴拿馬第二大城市，位於巴拿馬運河大西洋入口，離巴拿馬城只有一個小時車程，便從大西洋穿越到太平洋。1980年巴拿馬第一個世界文化遺產是科隆的「聖洛倫索城堡 Fuerte San Lorenzo」，18世紀，西班牙為了保護從南美經巴拿馬到西班牙貿易路線而建，具重要戰略防禦地位。如今城堡已殘破不堪，殘垣斷壁中可以尋到昔日高大瞭望樓，炮樓和海堤長城。科隆因巴拿馬運河成為航運港口和陸路中轉樞紐，同時也是世界第二大轉口站，僅次於香港。科隆自由貿易區 Colón Free Zone於1948年成立，是全球最大型免稅店

之一，店舖出售貨品包羅萬有，包括衣服、鞋、首飾和原住民藝術品。亦可品嚐當地美食，鮮蝦椰汁飯、芝士肉餡餅、用青檸和辣椒醬醃製生魚片，再來杯當地釀製啤酒。或前往 Maria Chiquita 海灘，享受清澈海水和白色幼沙。或在 San Lorenzo 受保護森林內沿著 Achiote Trail 步行徑漫步觀鳥。可惜以上事物皆無緣！

早上，一艘加油船泊在火星號旁加燃料，對岸一排排貨櫃裝卸吊機為貨輪服務。早餐茶葉蛋，特別美味。10點半上岸，不見海關官員踪影，莫非去示威？一出海關就是免稅店，珠寶、烈酒、香水、旅行必備品等眾多商品可選購。出售巴拿馬草帽世界聞名，邊緣上翹帶有黑條紋，十幾元美金一頂，粗製濫造，可以捲成斜三角形狀圓筒要幾百元美金。店內遇到菲律賓A和B兩對夫婦，科隆是巴拿馬犯罪率最高地區，雖然遊輪碼頭是最安全，結伴同行，人多勢眾，有安全感。免稅店外，原住民檔攤出售工藝，價錢昂貴。走多幾步新建商場，可能星期日，只有幾間店開門營業，最大間百貨店價錢便宜，兩位菲律賓女士瘋狂購買幾大袋，我倆買了2個髮夾給孫女，A先生不耐煩，先拿兩大袋返回船，B先生就坐在樓梯看着一袋二袋。趁兩位女士在時裝店試衣服，我倆到其它商店逛逛，明知商場不遠處就是超市，但大街渺無人蹤，冷清清得令人不安，決定返回時裝店等兩位女士買完衣服，一起返上船，結束2小時岸上遊。奇怪！在所有商店內拍攝，一張相片也沒有，難道它們裝了防拍攝功能？



科隆遊輪碼頭



原住民檔攤



民族舞蹈

午餐有成隻燒乳豬、海鮮麵、歎杯黑啤酒，一樂也。船公司聘請當地人，3點在劇院表演45分鐘精彩民族舞蹈，看完，經過冬季花園 Winter Garden 又入去歎英式下午茶，食件馬卡就趕着4點半聽明天上岸講座，7點半與佐治夫婦一起往自助餐廳吃晚飯，遇到菲律賓A和B兩對夫婦，他們要求餐廳為他們煮菲律賓菜，邀請我們一起共進晚餐，菲律賓食物：雞和五花腩配白飯、酸菜三文魚、燒肉。船上大部份員工是菲律賓人，當然他們亦識做，給廚師豐厚小費，大家開心。自助餐廳當晚做了大焗龍蝦尾任食，邊吃邊用英文聊天，發覺大家來自不同地方，互不相識，有緣聚在一起，9點餐廳關門才離開，一起去劇院聽年青女助理遊輪總監 Tara Lucas 演唱，充滿音樂劇色彩歌曲。睡前撥慢一小時，快樂其實好簡單！未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)





# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

## 家常小菜 每日供應 自選以下3款

- |              |            |            |             |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭      | 10 蝦米粉絲雜菜  | 19 煎封龍脷魚   | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲      | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手    |
| 03 斑腩豆腐      | 12 乾煸四季豆   | 21 涼瓜牛肉    | 30 腐皮素鵝     |
| 04 椒鹽或京都肉排   | 13 羅漢會上素   | 22 水煮魚     | 31 螞蟻上樹     |
| 05 菠蘿咕嚕肉     | 14 豉汁蒸排骨   | 23 美極肉排    | 32 金菇扒玉子豆腐  |
| 06 梅菜蒸肉餅     | 15 金沙南瓜條   | 24 肉片炒椰菜花  | 33 避風塘茄子    |
| 07 水煮牛肉      | 16 魚香茄子    | 25 八珍豆腐    | 34 榨菜炒肉絲    |
| 08 麻婆豆腐      | 17 豉椒牛柏葉   | 26 梅子蒸排骨   | 35 金針雲耳蒸雞   |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉    | 36 沙爹牛肉粉絲煲  |



**\$50** 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取  
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯  
逢星期三推出

歡樂套餐  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。





# 加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 四月 / 五月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) April ~ May 2024

### Chinese Calligraphy Class 中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Apr. 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

May 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

5月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Painting Class 國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Apr. 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

4月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

May 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

5月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class 中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Apr. 7 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

4月7日 (星期日) 下午1時至4時

Apr. 21 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

4月21日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

## 表彰社區司法的捍衛者

亞省社區司法獎的提名現已開放，以表彰那些使我們的社區更加安全的個人和組織。

並非所有的英雄都穿著斗篷，但在亞省，他們每天都在讓我們的社區變得更加安全。每年，亞省社區正義獎都會聚焦於這些默默無聞的英雄們，是他們的創新努力和傑出領導力幫助了我們預防犯罪、保護了我們的社區。

我們歡迎亞省民眾提名通過可持續和有效的預防犯罪、受害者服務和恢復性司法以及其他社區司法活動和舉措為社區司法做出傑出貢獻的個人、組織、企業和社區團體。

獲獎者將於6月28日在Camrose由

Camrose警察局聯合舉辦的頒獎典禮中接受對其傑出貢獻的表彰。

“這些嘉獎並不僅僅是對個人和組織工作成果的肯定，更能鼓舞他人對我們的社區、為我們大家的安全做出積極貢獻。”

——司法部長兼總檢察長Mickey Amery

“通過亞省社區司法獎，我們表彰那些為社區做出貢獻的個人和組織的積極努力。他們展示了出色的領導力和對預防犯罪的執著，從而為所有亞省民眾打造更安全的社區。”

——公共安全和緊急服務部長Mike Ellis

在今年的榮譽之外，還設立了一個新獎項，以表彰那些為亞省司法做出重大貢獻者。“增強司法獎”將表彰那些通過創新努力為其社區建立公平和無障礙司法系統的個人和組織。



從青少年司法委員會到受害者服務團體，提名者將涵蓋各個類別，包括新秀類、創新類、服務改善類、夥伴與合作類、以及新推出的增強司法獎。欲提名應獲得嘉獎的個人或組織，必須在5月15日中午之前提交申請。

資料提供：Alberta Government



# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問  
**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9<sup>th</sup> Floor, 421 7<sup>th</sup> Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

**TD Wealth 道明財富**



道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明理財加拿大有限公司之屬下部門道明財富私人投資管理 (TD Wealthhouse Private Investment Advice) - 道明財富理財私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc) 提供之道明財富私人全權投資 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) - 道明財富理財之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其擁有者之商標。\*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。

余慕慈加拿大特許專業會計師

**JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.**

Chartered Professional Accountant

**三十多年會計經驗**

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685

Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878

Email:jamesyee@telus.net

## 在需要的時間和地點提供及時的醫護服務

《2024 年預算案》將投資於縮短緊急應變時間、提高緊急醫療服務的能力以及支援亞省的護理人員團隊。

亞省政府致力於確保省內各地的亞省省民都能在需要的時間和地點獲得所需的醫療保健服務。這包括及時獲得緊急服務和加強緊急醫療服務 (EMS) 系統，以挽救生命並改善民眾的健康狀況。

盡快提供緊急護理的關鍵方面是保有一支裝備精良的現代化車隊，將患者送達醫療機構。為了幫助縮短緊急應變時間，《2024 年預算案》將為 EMS 車輛資本計劃額外提供 2,500 萬加元 (\$25 million)，三年內總投資達 3,500 萬加元 (\$35 million)。

這筆資金將支持更換服務期已滿的急救車輛，並確保在役車輛得到適當維護、更新並配備額外設備，以滿足亞省城鄉的需求。

「需要送往急診室或其他醫療機構的亞省省民需要得到及時、安全和適當的護理。為車隊改進提供資金不僅可以提高系統承載量、穩定性並縮短響應時間，還可以為我們專門的 EMS 從業人員提供他們繼續提供卓越護理所需的車輛和設備。」

衛生廳長 Adriana LaGrange

醫療設施間的接送轉運服務

亞省政府致力於縮短醫療機構的響應時間，確保亞省省民在最需要的時候得到及時的緊急照護。與合作夥伴簽訂的兩份新合約將提供經預定、低敏度設施間轉運服務，這將使亞省衛生服務部門能夠專注於應急響應，並透過在社區內保留緊急救護車來減少響應時間。設施間轉運是指醫院之間或醫院與其他提供專業照護或服務的機構之間的病患轉運。每年約有 174,000 起非緊急轉運個案，其中愛民頓約 24,000 起，卡加利約 20,000 起被評定為適合承包給合約服務合作夥伴，因為屬於非緊急低敏轉移。與卡加利的 Guardian Ambulance Ltd. 和愛民頓的 Associated Ambulance and Services (Whitecourt) Ltd. 合作將為 EMS 系統增加資源，幫助 AHS 騰出救護車和護理人員，專注於亞省兩個最大城市的緊急醫療響應。

目前政府正在努力將設施間的接送轉運擴大到亞省其他地區。

空中救護審查和護理人員研究

亞省政府已在《2024 年預算案》中撥款 200 萬加元 (\$2 million)，用於對省級空中救護計劃進行獨立審查，並進行護理人員研究，為 EMS 系統未來需要進行哪些改進提供參考。

此次對亞省空中救護系統的審查涵蓋了對各個方面的徹底檢查，包括響應時間、運營效率以及與地面 EMS 服務的協調，全省緊急服務人員將積極參與其中。在護理人員研究中，第一線護理人員和緊急通訊員的意見回饋對於了解面臨的挑戰、改進的機會以及改善工作環境的建議至關重要。他們的意見將被納入研究結果和建議中，以確保全面了解 EMS 從業者勞動力的現狀。

勞動力研究旨在尋找發展亞省護理人員隊伍的機會，建議在招募、工作環境、留任和培訓方面進行改進。勞動力研究將包括全省護理人員調查，檢視心理健康支持和獲取、保留活動、省內外勞動力流動性、護理人員勞動力需求預測以及教育能力和流程。

作為亞省 EMS 省諮詢委員會建議的一部份，這項審查和研究將協助政府評估亞省空中救護機隊和護理人員的現狀。所獲得的見解將有助於優化覆蓋範圍、響應時間和支援重新調整醫療保健系統的工作重點，確保亞省省民獲得更有效的照護並改善第一線服務的提供。

《2024 年預算案》是一項負責任的計劃，旨在加強醫療保健和教育、建立安全而有充足支援服務的社區、明智地管理亞省的資源，並促進創造就業機會，以繼續建立亞省的競爭優勢。

資料提供：Alberta Government





卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca



## 英語標準急救證書一日課程

### STANDARD FIRST AID Level C

日期: 4月27日 (星期六)  
 時間: 9:00 am - 5:00 pm  
 費用: \$150 + GST  
 地點: 卡城中華文化中心  
 授課語言: 中文 & 英文 & 韓文  
 開班最少人數: 4人  
 線上授課 + 一日親身授課



### QIGONG BEGINNER CLASS

#### 氣功初級班

日期: 4月21日至5月19日  
 時間: 每週日 上午10:00至中午12:00  
 費用: \$200+ GST (5堂)  
 導師: Yan Ying Cui



### 24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

#### 24式楊式太極拳中級班

日期: 4月22日至7月8日  
 時間: 每週一 下午6:15至7:15  
 費用: \$110+ GST (10堂)  
 導師: David Ha



### Sketching & Watercolor

#### 素描、水彩畫

日期: 3月23日至5月11日  
 時間: 每週六 上午十時至十一時半  
 費用: \$120+GST (8堂)  
 導師: 鄭國權老師



### Hung Gar Kung Fu Course

#### 洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入  
 費用: \$110 + GST (12堂)  
 導師: 張建霖師傅



### Power Yoga Course

#### 力量瑜珈班

日期: 5月1日至7月3日 (星期三)  
 時間: 下午 6時15分至 7時15分  
 課程費用: \$120+GST稅 (10堂)  
 導師: May Chen  
 \*請自備瑜珈墊\*



### TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

#### 養生太極氣功初級班

日期: 3月9日至5月18日  
 時間: 每週六 上午10:00至中午12:00  
 費用: \$110 + GST (10堂)  
 導師: David Ha







卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

# SUMMER CAMP 2024

## 暑假夏令營



### JULY七月 & AUGUST八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 /  
④ JULY 22-26 / ⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 /  
⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

 乒乓球、羽毛球 TABLE TENNIS BADMINTON	 素描水彩畫 SKETCHING & WATERCOLOR PAINTING	 剪紙·書法 PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY	 趣味數學 FUN MATH	 塑膠彩、雕塑 ACRYLIC SCULPTURE
 團隊遊戲 TEAM BUILDING GAMES	 武術 MARTIAL ARTS	 烘焙 BAKING	 中國語文、歷史 CHINESE LANGUAGE & HISTORY	 舞龍活動 DRAGON DANCE



**EARLY BIRD 早鳥優惠:(APPLY BY MAY 15 / 5月15日前報名)**  
每週 \$280+GST/WEEK  
\$224+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)

**REGULAR FEE 正常費用:**  
每週 \$320+GST/WEEK  
\$256+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)



(403) 262-5071    INFO@CULTURALCENTRE.CA    WWW.CULTURALCENTRE.CA



# 華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School  
爱心学校



Calgary Family Peer Connections  
ADDRESSING THE MENTAL HEALTH STIGMA



TOPMADE  
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

## 招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)  
本公司提供  
醫療保險津貼及免費泊車位  
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary  
或電郵履歷至

office@topmade.com

## 雙重學分

我省將在2024-25學年度投資445萬加元，用於雙重學分補助金，以鼓勵亞省的年輕人探索熱門職業。雙重學分課程將採取選修形式，讓10-12年級的學生能獲得既可用於高中、也可用於高等教育證書、文憑或學位的學分。

這些課程使學生有機會獲得發展熱門職業（如醫療領域）所需的技能。在總資金中，三年內每年將投入45萬加元用於醫療保健助理的雙重學分，以鼓勵亞省的年輕人探索醫療保健領域的高回報職業。

瞭解更多資訊：為學生提供更多的職業教育



資料提供：Alberta Government





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

# 耆英園地



YYC Chinese Seniors 網站 cceca.ca  
第1976期 2024年4月18日-24日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

## 週年會員會議 (Annual General Meeting)

### 提名委員會通告

卡城華人耆英會謹定於二零二四年五月二十五日(星期六)下午一時正，在本會大禮堂召開週年會員會議，商討會務興革以及補選理事。

由五人組成的提名委員會負責改選事宜。提名委員會成員：胡汝輝、周啟祥、劉寶娟、黃炳君及謝仕登。

週年會員會議相關事宜如下：

- 一、會員如有提案，應於大會召開七天前，以書面送達本會。現場恕不接受臨時提案/動議。
- 二、由四月二十五日起，本會暫不辦理新會員申請入會事宜，直至週年會員會議後，始行辦理。
- 三、會員大會當日，各會員須憑二零二四年會員證領取選票並投票選舉，以昭大公。

請先來電耆英會 (403) 269-6122登記出席。

會後敬備茶點招待。

提名委員會 主席：胡汝輝  
秘書：黃炳君 謹啟  
2024年4月18日

註：歡迎到本會網址：www.cceca.ca或電郵cceca@cceca.ca免費查閱2023年週年會員會議記錄及2024年週年會員會議議程。如欲索取以上文件副本，可於星期一至五上午九時至下午五時，到本會繳付印影費後領取。

## 「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時  
網上 Zoom ID 875 977 9955

4月24日 (網上及粵語)

主題：中醫養生 - 家庭食療中藥

講者：葉秉三醫師

## 樂齡伸展運動班

粵語實體課程

通過拉伸肌肉，有效促進血液循環，增強柔軟度及關節的活動範圍，舒緩腰背痛及預防各種關節肌肉有關的慢性疾病。

本課程會教授肩頸、腰背、下肢等部位的伸展運動，以及訓練簡單核心肌群肌肉以防痛症。

**改善及預防痛症!**

5月9至6月13 (四, 共6堂)

下午 2:30 至 3:30

會員價 \$30 / 非會員價 \$45

耆英會活動室及健身房

導師：Bobo Yeung

美國運動委員會健身教練

香港中文大學運動科學碩士

\*參加者須自備中型毛巾及瑜伽墊

查詢 章姑娘

## 我仍需要這藥物嗎?

粵語網上健康講座

隨著年齡增長，我們的身體對藥物的作用變得更敏感。有些藥物帶來的風險甚至多於好處。快來了解安全用藥，以幫助您預防藥物傷害!

4月22日 (一)

上午10:00開始

ZOOM ID: 790 939 9500

講者：馬慧玲

安大略科技大學

健康科學學院 副教授

查詢：章姑娘

## 正念瑜伽

國語線上課程

有效修復疲勞的肌肉筋腱，疏通經絡，安養身心，改善睡眠，增強注意力。動作緩慢而輕柔。

5月6日至7月8日 (一, 共8堂)

(5/20、7/1 休息)

上午9:30 - 10:30

會員免費/非會員\$25

查詢 楊姑娘/何姑娘

## 与艺术玩游戏

PLAY WITH ARTS 國語講授

5月8、15、22、29日 (三, 共4堂)

上午 10:30 - 12:30

耆英會地庫娛樂室

須出席4堂

歡迎能听讲国語的會員參加、費用全免、需自備畫簿、無須任何美術根底。

內容：由專業導師帶領參加者一起探索：艺术与涂鸦、感官刺激、沙盘游戏及用手偶说故事等表达艺术体验，提升个人身心健康。



報名及查詢 何姑娘

## 警民咖啡日

COFFEE WITH A COP

一邊享受咖啡，一邊與本地警員輕鬆交流。

是次主題：個人安全及人工智能與詐騙。

停車場 LOT #9888 可享有

最長2小時，每小時\$0.88的泊車優惠

查詢及報名 (403) 269 6122 耆英會

日子：4月18日 (星期四)

時間：下午5:30 - 7:30

地點：卡城華人耆英會

講者：卡加利警察局代表







## 起亞旗艦房車小改款 座艙科技升級 視覺華麗霸氣加倍

韓國起亞（KIA）在2018年紐約車展上曾推出第二代K9，但這款全尺寸四門房車在美國市場上市僅三年後便停產。不過，此旗艦房車仍在其他市場販售，包括在韓國本國市場。

在2021年進行中期改款之後，K9四門房車現在再迎來了另一次改款。但這一次，改變幅度並沒有很大。在造型的部分，起亞調整了K9的前格柵，用水平飾條取代舊有的V形飾框。2025年款的K9還配備了全新設計的19吋輪圈和新鮮的卵石灰色車色。在座艙內部，豪華的車室提供新的主題色調，例如火星棕色或霧灰。

小改款K9座艙內也增加了「After Blow」新科技，此技術可稱之為二次吹風其作用是乾燥使用空調時形成的冷凝水，以防止

車內產生難聞的氣味。引擎關閉約半小時後，後吹功能會自動啟動10分鐘，以乾燥通風管道，避免黴菌生長。電池感應器可確保當車子電池電量不足時系統不會開啟。此外，當外界溫度較低或空調系統長時間未使用時，此功能仍處於停用狀態。

2025年款起亞K9還帶來一些豪華的變革，像是整合按摩功能的前排座椅、前後USB-C插槽，甚至還有滅火器。現在標準配備比以前更多，而高檔車型還配備一些過去列為標配的好物。K9將繼續銷售其頂級的後輪驅動和四輪驅動車型，以及渦輪增壓3.3公升和自然進氣3.8公升V6引擎，而大排氣量的5.0公升V8自然進氣引擎數年就已被淘汰。









# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

### 各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜

價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐  
安裝冷氣  
熱水爐  
維修/更換放濕器  
車房暖氣

Whatever it takes. bryant

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

## 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

## 華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY  
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

## OUR MUSIC CANADA

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程  
· 可選擇在學院或在網上教學  
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學  
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA

(403) 970-2219  
WWW.OURMUSIC.CA

## 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403) 235-3915  
七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅

403-561-4234

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅  
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301 PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



### 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

### 創業良機

#### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655



### 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

### 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜電煤氣 水管煤氣 商業冷庫  
氣水氣濕 除塵器 商業屋頂機  
爐爐機器 器



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

### 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839





# 法國先鋒時裝設計師 可可·香奈兒

奇路迪雲整理翻譯



近日，一部名為**The New Look**的美劇講述Coco Chanel 以及當時最大的競爭對手Christian Dior的故事，重新為觀眾帶入這段時裝設計師的歷史。法國著名演員Juliette飾演年僅50多歲的Coco，澳洲演員Ben Mendelsohn則飾演戰時還未發跡的Dior。而Coco可可·香奈兒的人生非常傳奇。除了低微的出身外，更因其超卓的設計技術和幾段愛情讓世人對其故事津津樂道。香奈兒的童年有不同版本，但大致認為她是旅行商人Albert Chanel及洗衣女Eugénie Jeanne Devolle的第二個私生女。父母在其兩歲那年結婚，她還有三個弟弟及兩個姐妹。母親在其12歲那年病逝後，父親將其送進孤兒院，香奈兒在那裡學會了縫紉。18歲那年，由於她已成年，孤兒院不再收留，香奈兒只能到服裝店當裁縫師，並在夜間的公園排隊唱歌表演。香奈兒原本想成為一名



2009年上映的關於香奈兒電影請來當年的女演員演出





歌唱演員，奈何嗓音和音樂天資不夠，但她憑藉姣好的容貌，在23歲那年結識了面料商人Étienne Balsan並成為了他的情人。在其協助下，香奈兒在巴黎開了第一家商店，也幫客人做帽子。香奈兒其後認識了Balsan的朋友Arthur Edward 'Boy' Capel，據稱這是她一生中最投入的感情。無奈的是，Capel並未娶其為妻，而是與一名上流女子Diana Wyndham



結婚。但Capel在次年因車禍去世，讓香奈兒痛不欲生。由於第一次世界大戰爆發，她簡潔的服裝設計非常有利女性投入工作職場及戰場，因此品牌紅遍歐洲。並在1921年發明了香水Chanel No.5。第二次世界大戰期間，有傳聞她與德國軍官相戀，並認識多位德國朋友。她在1939年移居瑞士，並關閉所有位於巴黎的商鋪。傳聞當時她被德國間諜任命去西班牙給英國首相丘吉爾（與其有交情）送求和書，這或許是她在戰後能得以逃脫審判的部份原因。在其離開法國期間，Dior開創了自己的品牌，並一舉成名，不少人將其與香奈兒比較。1954年，已逾70歲的香奈兒重返巴黎時尚界，再次受到熱捧。她於1971年在其巴黎的里茲酒店去世，享年87歲。





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**INFINITI**  
PRINTING & COPYING  
永恆印刷公司

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

**印 刷 搵 永 恆**  
**唔 駛 四 圍 騰**

**ROLL UP BANNERS**  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

**FLAGS**

**DOOR HANGERS**  
LATE CHICKEN  
SALE

**BROCHURES/FLYERS**

**PRESENTATION FOLDERS**

**【誠聘】**  
**雜工及學徒**  
**一名**  
**有意請電**  
**403-250-9282**  
**約見**

**玻璃窗戶廣告**

**LAWNSIGNS**

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

**陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966**

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

**李先生**  
**403-614-2828**

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔  
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理  
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

**免費估價 · 保證滿意**  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

**SERENITY**  
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: **403-619-1033**

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊  
二十多年經驗, 價格優惠  
手機: **403-383-8782**  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253  
403-816-2233

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆抽換 安裝抽換 租屋裝修 內地裝修 水電板 廚房瓷磚 土庫木廁 翻新舊屋 忠誠服務 陽台油漆 新氣修漆 臺新氣修 漆磚工所 隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可  
**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981  
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

# 招聘 出租 買賣



## CASH CASINO

### 誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

## Buffet Yangtze 揚子江自助餐 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先  
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190  
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

## JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

### 誠聘

全職及半職員工  
需懂英語 經驗不拘  
有意者請致電約見

587-892-8088

## 禧雙逢 新派粵菜 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



## 灰鷹賭場

### 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利  
有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



## 好運酒家

### Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor  
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

### 急聘

全職 經驗頭廚  
經驗炒鑊、砵板  
及洗碗各壹名  
有意者請致電約見

403-266-2234

## 急聘商場職員

本商場現招下列  
兼職員工

### 日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

## 維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工  
及

第一至第四年學徒  
有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer  
2233 Pegasus Way NE

403-291-2142



SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

**HIRING**  
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利國/粵/英語 新車營業顧問  
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointtoyota.com  
11500 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointtoyota.com  
403-567-8888

- EARN \$100K +**  
Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**  
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**  
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

**GREY EAGLE**  
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**灰鷹賭場 急聘**

**全/兼職**

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利

**有意者請電郵至**

**Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca**  
**或致電 403-436-0680 Tommy 洽**



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



**WE ARE HIRING!**

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收

**流行/說唱風格的歌手2名**

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

**★待遇：時薪 + 作品收益分成★**

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至：[clubzeromedia@gmail.com](mailto:clubzeromedia@gmail.com)







# 好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

## 急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

# 喜雙逢

海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

## 誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜

樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

**糖記甜**  
SUGAR MARMALADE

**WERE HIRING!**  
我們  
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

**1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM**

# 維強汽車修理

## 急聘

經驗汽車維修技工  
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

**McCall Brake Muffer**

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





# 亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

[alberta.ca/opportunity](https://alberta.ca/opportunity)

Alberta



IGNITE TV 912 台 HD

登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台

登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台

登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD

登記熱線 1-888-811-2323



# HONG KONG FILM AWARDS

第四十二屆香港電影金像獎

4月21日 8PM



## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四  
THURSDAY  
Apr 18

0:45 新聞重播  
1:45 五月天追夢  
3:30 生死拳迷  
5:10 黃金時代  
8:10 C+偵探  
10:10 致青春 原來你還在這裡

星期五  
FRIDAY  
Apr 19

0:15 新聞重播  
1:15 無疾神探  
2:50 燦裂刑書  
4:40 生死拳迷  
6:20 燦裂似水年華  
8:40 第六感  
10:15 唔該借歪  
12:00 重新出發  
12:35 無疾神探  
14:30 燦裂刑書  
16:45 迷城  
19:15 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 重新出發  
20:45 金獎十三號  
23:20 熊貓大俠

星期六  
SATURDAY  
Apr 20

1:00 新聞重播  
2:00 我愛你  
4:10 化骨龍與千年蟲  
5:50 打板機  
7:40 龍的傳人  
9:25 迷城  
11:20 金陵十三殺  
14:05 熊貓大俠  
15:55 化骨龍與千年蟲  
17:40 臥底巨星  
19:30 香港有線新聞  
20:00 機動部隊-同袍  
21:50 快手槍手快槍手

星期日  
SUNDAY  
Apr 21

0:00 香港有線新聞  
0:30 花旗少林  
2:35 只為與你相遇  
4:45 我愛你  
7:00 臥底巨星  
8:45 機動部隊-同袍  
10:30 快手槍手快槍手  
12:45 花旗少林  
14:50 只為與你相遇  
17:05 猛龍過江  
19:30 香港有線新聞  
20:00 第42屆香港電影金像獎

星期一  
MONDAY  
Apr 22

2:30 香港有線新聞  
3:00 不死情謎  
5:00 天四喜  
6:40 猛龍過江  
8:30 不死情謎  
10:25 天四喜  
12:00 週一樣族  
12:40 第42屆香港電影金像獎  
19:15 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:15 週一樣族  
20:50 惡人谷  
22:40 紐約紐約

星期二  
TUESDAY  
Apr 23

0:35 新聞重播  
1:35 打雀英雄傳  
3:15 濠江風雲  
4:55 機動部隊-同袍  
6:35 惡人谷  
8:25 紐約紐約  
10:20 打雀英雄傳  
12:00 去邊阿Do姐  
12:45 濠江風雲  
14:50 赤腳小子  
16:50 熱浪球戰  
19:15 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 去邊阿Do姐  
20:45 引燭者  
22:40 飛砂風中轉

星期三  
WEDNESDAY  
Apr 24

0:25 新聞重播  
1:25 這個夏天有異性  
3:25 至尊無上2之永露天下  
5:05 天四喜  
6:40 赤腳小子  
8:15 熱浪球戰  
10:05 引燭者  
12:00 女遊日本  
12:30 飛砂風中轉  
15:00 這個夏天有異性  
17:20 紐約點  
19:15 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在線  
20:15 女遊日本  
20:45 雲水謠  
23:00 抱抱俏佳人





# 务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

## 一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/CO)，了解如何保护您的家

**ATCO**



## Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



**\$184,950**

## 西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



**\$255,000**

## 西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



**\$319,900**



**James Tull  
杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣：汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Bernice 黃**

精通英語及粵語  
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：  
電話：587-318-3268

Bwong2@allstate.ca

f BWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20



最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機：587-315-8500

電郵：whui@allstate.ca

地址：#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**



**許蘊妍  
Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。





# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM\*, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



<p><b>西南區 Somerset 月租 \$1900</b> 超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台上設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p><b>西北 Hillhurst 月租 \$1900</b> 時尚柏文單位位於商業繁榮 Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。</p>	<p><b>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390</b> 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房 2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p><b>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190</b> 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁 +1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p><b>西北 Panorama Hills 月租 \$2400</b> 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p><b>西南區 Kiliamey 月租 \$1490</b> 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

**林向華**  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

**GRAND 盛世地產** 服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
忠誠為中、港、台朋友買賣 新舊房屋  
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
電郵: stephfan37@gmail.com  
**403-667-7006**

**市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租**  
一睡房一全廁, 部份家俬。  
月租 \$2,200 包暖氣車位、水、電、暖氣及上網, 即可交吉。  
詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/560989](http://www.rentfaster.ca/560989)

**市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租**  
一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房及一暖氣車位。  
月租 \$2,500 包雜費及上網 5月1日交吉  
詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/411915](http://www.rentfaster.ca/411915)

**新上市 西北 Panorama 柏文**  
兩房兩廁, 一個暖氣車位及儲物室。  
近學校及華人食肆近在咫尺  
**SOLD**  
以100%叫價成交  
祇售 \$345,000  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/pg9TkihRp>

**新上市 西北 Country Hills 獨立屋**  
獨立Bi-level, 1,224呎, 共五睡房, 三全廁, 特大街角地段, 背向公園, 4房, 入未合法, 租入, 前連雙車房, 新廚具, 兩年新洗/乾衣機及車房門連開關。  
現收月租\$2,750, 祇售\$700,000  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/plqwC9Q3N8>

**新上市 BELTLINE 高層柏文**  
兩睡房一浴廁, 暖氣地下車位。  
現有 上市1天內以高於叫價103%成交  
叫價\$359,000 成交價\$371,000

**東北 Bridgeland 出售/出租**  
獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGD 111)。  
現有長期租客至今年十月底 發展投資首選  
月收 \$2,600 月收 \$699,000  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic>  
<https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

**西北 Hamptons**  
高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。  
\$985,000  
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/plQfxWCBzY>

## 日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

**祇售 \$179,000**

**請致電 403-478-2121 預約參觀**





Raymond Lau  
**劉俊文**  
(英、粵及國語)

手提：403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040  
網址：www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Thorncliffe 獨立屋

全新裝修獨立平房屋，1042呎，共四睡房，兩全廁，開放式廚房，雲石檯面，新不鏽鋼電器，土庫完成，單車房，鄰近中央街，交通方便。



祇售 \$569,900

## 東北 McColl 工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。



有意請來電查詢



### 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

## 「中年好声音2」登峰之戰



無線電視選秀節目《中年好声音2》決賽已於三月廿四日圓滿結束，三甲歌手亦塵埃落定，得獎者們的活動也隨即展開。除了上星期日舉行的紅、白大賽之外，亦剛於本月十五、十六日在伊利沙伯體育館舉行了兩場「中年好声音2」隆重登場慈善演唱會，門票分別是\$380、\$580和\$880三種，價錢不算貴，並且一早售罄，看來這班「中二生」確實俘虜了不少「粉絲」。

雖然「中年好声音2」登峰之戰已圓滿結束，可是賽後仍有不少風波，除了嘉賓評審楊千嬅的資格引起爭議之外，冠軍得獎者古淖文入圍三甲在最後必殺歌回合以演唱英文歌《Feeling Good》，獲得六名評判全數給予20分滿分亦惹來網民批評TVB有「做馬」之嫌。筆者還記得「梅姐」梅艷芳在1982年參加「第一屆新秀歌唱大賽」時，坐在主席評判人稱「音樂教父」顧嘉輝身旁的「霽叔」黃霑問「輝哥」，「你給梅艷芳多少分？」，輝哥回答稱「本來想給50分，但是藝術沒有滿分，只好給她49分，扣1分！」。雖然這次古淖文的表現，確實比起亞軍譚輝智選唱張天賦的《記憶棉》發揮得更好，而且譚輝智更被批評選錯歌。縱使觀眾於網上投票給譚輝智的票數比古淖文多出三萬多票，可是最終古淖文仍以99分擊敗譚輝智的92分獲得冠軍，這應該要多謝所有評審一致給予他20分的滿分，因而導致譚輝智的「粉絲」認為是TVB早已欽點了古淖文為內定冠軍。加上「肥媽」Maria Cordero與古淖文形同母子，經常帶他走埠登台，縱使「肥媽」多番否認偏幫契仔，也難令輝智的「粉絲」服氣。

不過筆者以事論事，在登峰之戰當晚，古淖文的臨場表現確實是勝過譚輝智。當譚輝智演唱快歌《屈到病》時，他的舞姿明顯還有很多進步空間，作為一名全面的歌手，似乎仍然欠缺一些動感，而跑慣江湖的古淖文，憑著豐富的舞台經驗，又真的是跑贏一線。可是譚輝智由一個從來沒有比賽經驗的素人，能夠從五千多人之中，經歷海選進入108強，最終獲得亞軍，更獲頒發「觀眾最愛好聲音大獎」，在追夢的同時，其觀眾緣更是冠絕眾多參賽者，意外地獲得不少「粉絲」追捧，比起一些歌手更是不遑多讓。

有「樂壇巨肺」之稱的殿堂級歌手甄妮亦素有「樂壇風紀」的稱號，除了較早前對於李龍基的未婚妻王青霞 (Chris Wong) 捲入做假風波，甄妮於社交網公開「寸爆」李龍基「扮豬食老虎」兼害人終害己，並質疑對方非受害者而是知情製造者之後，今次對古淖文獲六名評審給予20分滿分，甄妮亦在社交網評論賽果時寫道：「給滿分？笑到找牙」，「一把火？燒到？不停音不準，只怪火太大了」，「哦！原來評判喜歡油膩誇張精，絕非素人。忘記了要有觀眾親切感，非常非常重要！唉！老油條，沒有成長的空間。」

甄妮最後寄語冠軍要謙謙卑，例如「學友」入行幾十年，表演及談話仍持有一份謙和澀，這就是自然氣質，永遠不敗！新冠軍歌手真要重頭學起！別自嗨太久哦！

### 「樂壇風紀」甄妮 嘲《中年2》古淖文摘冠賽果

「給滿分～笑到找牙」

「原來評判喜歡油膩誇張精，絕非素人」



--- 完 ---



# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387







# Audi S3 Facelift

一直以來，德國奧迪（AUDI）性能鋼砲S3的動力總是比同級競爭對手來得弱一點，包括同集團的福士（Volkswagen）Golf R，以及平治 Mercedes-AMG A35 和 BMW M135i 等高性能掀背車，奧迪早前推出了小改款的S3終於扭轉頹勢，透過底盤硬體的更新，加上動力的調校，其動力輸出比改款前明顯增長許多。

S3的渦輪增壓2.0公升四汽缸電油引擎經過升級更新，最大馬力提升23匹，來到333hp，而扭力值也增加20Nm，來到420Nm，至於靜止起步加速至每小時100公里只需4.7秒即可完成，比先前快了0.1秒。除了帳面上的進步之外，奧迪還針對引擎浪聲浪進行調校使其聲浪更具侵略性。

小改款S3的渦輪增壓器經過改良也增加了渦流生成的速度，使其在更多時間內旋轉。還有一個新增的 Dynamic Plus 駕駛模式，可以以更高的怠速運行汽車，再加上渦輪增壓器的預載系統，可以在車子在超車時可以讓節氣門開啟的時間更長。其結果是渦輪增壓器的反應更快速，因為引擎可以更長時間地保持增壓壓力。奧迪還將在海外車型上提供可選配的Akrapovič蠍子排氣管。

與動力匹配的七速雙離合變速箱具有更激進的表現，重新調整啟動模式，實際換檔速度提高50%。不過，傳動系統最大的升級則是整合扭力向量差速器，也就是福士所說的扭力分配系統。該系統的作業方式和奧迪RS3或福士 Golf R 大致相同，能夠將高達100%的可運用扭力分配給任一後車輪。







# Audi S3 Facelift

小改款S3的底盤也經歷了相當大的變革，從前軸開始，先是導入新的懸掛幾何形狀，使車子具有更剛硬的A臂軸承，並增加負外傾角。奧迪表示，這提高了前輪的抓地力和轉向精準度，另外也受惠於一套新的19吋倍耐力輪胎為選用配備，標配為18吋規格。煞車也加大許多，前煞車碟規格為357mm，同時也換上加大的雙活瓣煞車卡鉗。被動式避震器是標準配置，另外還提供一組主動式避震器。

除了這些機械變革之外，小改款S3還比照3月發表的A3車系的造型變化和座艙科技的升級更新，這包括了新的前後保險桿和

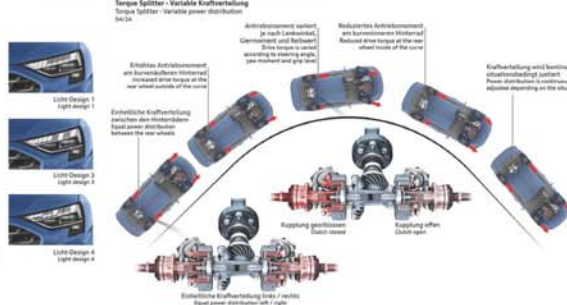
頭尾燈組的改造。新的 Matrix LED 矩陣式車頭燈具有相同的可客制化的照明系統，並配有一系列光學套件，包括典型的奧迪S性能版飾板與黑色套件，另外將格柵和車窗周圍的閃亮元素更換成更暗黑的部件。

在車內也更換一些更高檔的材料，包括門側飾板和儀土台上添加新的柔軟觸感的Dyamica部件，以減少硬質塑料的使用數。中控資訊娛樂系統基本上維持不變，但現在採用了奧迪最新的軟體，並且車門上有新氣氛照明的選項。

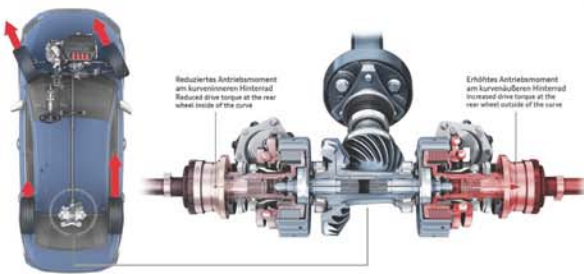
**Audi S3 Limousine / Sedan**  
Digitale Lichtsignaturen  
Digital light signatures  
6x24



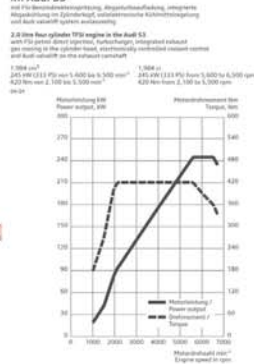
**Audi S3 Limousine / Sedan**  
Torque Splitter - Variable Power Distribution  
6x24



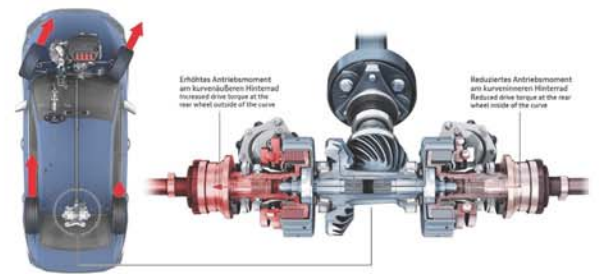
**Audi S3 Limousine / Sedan**  
Torque Splitter - Kraftverteilung  
Torque splitter - Power distribution  
6x24



**2,0 Liter-Vierzylinder-TFSI-Motor im Audi S3**  
2.0 liter four-cylinder TFSI engine in the Audi S3



**Audi S3 Limousine / Sedan**  
Torque Splitter - Kraftverteilung  
Torque splitter - Power distribution  
6x24





NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**\$25**  
/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit #800B 999 - 36 Street NE,  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022